

Undervisningsbeskrivelse

Stamoplysninger til brug ved prøver til gymnasiale uddannelser

Termin	2015/16 – 2017/2018 1. - 3. år
Institution	VID Gymnasier, Grenaa
Uddannelse	HHX
Fag og niveau	Spansk A
Lærer(e)	Janne Munck Barchmann
Hold	Hhx2h16

Oversigt over gennemførte undervisningsforløb

Titel 1	Begynderundervisning i spansk sprog samt intro til spansk kultur
Titel 2	Jóvenes en España
Titel 3	México – Aby de México
Titel 4	Latinos en Estados Unidos
Titel 5	Jóvenes en América Latina
Titel 6	Cuba
Titel 7	España Actual

Beskrivelse af det enkelte undervisningsforløb (1 skema for hvert forløb)

[Retur til forside](#)

Titel 1	Begynderundervisning i spansk sprog samt intro til spansk kultur
Indhold	<p>Kernestof:</p> <p>”Caminando” Lærebogssystem:</p> <p>Grundbog (med grammatik,) Gyldendal 2009 (kap. 1-4a). Suppleret med ”Caminando” i-bog samt ”Caminando” øvebog.</p> <p>Supplerende stof:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Música bl.a. Manu Chao: <i>Me gustas tú</i> • Kompendium: grammatiske øvelser, glosetræning, temagloser, træning af mundtlige fremlæggelser og beskrivelser. <p>Kulturelle introduktioner:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pregunta ya (Videoer: <i>Reglas y normas, Tiempo Libre</i>) • Las navidades en España (Om traditioner samt julesange) • <i>¿Qué hora es?</i> (Youtube video, sketch der kombinerer begynderespansk og mexicansk telenovela) • Spiltrailere på spansk (Videoer: <i>Somos Overwatch, Tráiler cinemático de Overwatch, El conflicto eterno</i>) • <i>El Bola</i>: FILM: Intro til spanske livsforhold og familien • <i>Una noche</i>: FILM: Intro til livsforhold og unge på Cuba <p>Introduktion til spansk kultur i forbindelse med SO1 tværfagligt sprog- og kulturprojekt:</p> <p>Herunder informationssøgning og bearbejdning af læste tekster vedr. samfundsforhold, virksomhedskultur, takt og tone primært i Spanien:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spanien Landeprofil (Det kulturelle møde) • Indledning til ”Nuevos Retratos” + Indledning på dansk til teksten ”La generación de mil euros” (s. 7-17) (Bemærk tekst fra 2008, dvs. før krisen for alvor ramte Spanien). • ”Familien er fællesskabets modstandskraft ”(Information) • Horisont: DR dokumentar: ”Spaniens tabte generation” • Spansk virksomhedskultur (Intro fra ”Spansk virksomhedskommunikation”) <p>Kompendium:</p> <p>Baggrundsartikler vedr. spansk dagligdag og aktuelle samfundsforhold, børneopdragelse (DK-Spanien) samt skolesystem bl.a.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Siestaens dage kan være talte</i> • <i>Spaniens unge sidder fast i dårlige jobs</i>

	<ul style="list-style-type: none"> • Spansk-dansk børneopdragelse og familieliv (2 artikler fra Alt for Damerne) • <i>Fra vugge til grav i Spanien</i> • <i>Unge søger lykken i gamle kolonier</i> • Flere artikler om separatismen i Cataluña <p>Desuden diverse artikler om spillet Expeditions: Conquistador: http://politiken.dk/kultur/medier/ECE2038288/dansk-computerspil-beskyldes-for-at-genskabe-folkemord-i-latinamerika/ http://www.gameplay-online.dk/2013/08/danske-expeditions-conquistador-beskyldes-for-racisme/ http://flashofsteel.com/index.php/2013/08/11/just-historic-enough-expeditions-conquistador/</p> <p>Virtuel glosetræning:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Duolingo • Quizlet
Omfang	Skoleåret 2015-2016
Særlige fokus-punkter	<p>Sprog, viden og kultur.</p> <p>Forløbet skal introducere eleverne til faget spansk på HHX og indføre dem til arbejdsmetoder i forbindelse med et begynderprog på gymnasialt niveau. Spansk er også et færdighedsfag og i undervisningen arbejdes med at udvikle såvel de receptive som produktive sprogfærdigheder.</p> <p>Eleverne skal gennem arbejdet med mundtlig og skriftlig sprogfærdig samt indføring i kulturelle forhold i grundforløbet udvikle deres grundlæggende kommunikative kompetence samt interkulturelle kompetencer.</p>
Væsentligste arbejdsformer	Klasseundervisning, gruppe og pararbejde, CL-øvelser, mundtlige fremlæggelser og præsentationer og samtaletræning både for klassen og i mindre grupper. Proceskrivning. Mindre skriftlige afleveringer. Eleverne har trænet gloser virtuelt. Oversættelser og selvstændigt producerede sammenhængende sætninger.

[Retur til forside](#)

Beskrivelse af det enkelte undervisningsforløb (1 skema for hvert forløb)

[Retur til forside](#)

Titel 2	Jóvenes en España
Indhold	<p>Kernestof: David de Valls + video Mireia de Barcelona + video (In: <i>La buena vida</i> af Eva Rosenkilde, Gyldendal, 2008)</p> <p>Supplerende: Elena – una joven española –video fra Tengberg Media Dokumentaren: <i>Bye bye Barcelona</i> Qué ver en Madrid samt Barcelona, (videoer fra youtube med Tío Spanish)</p> <p>El laberinto del Fauno, (film af Guillermo del Toro), 2006 DIO foredrag: Mark Friis Hau: Separatisme i Europa med fokus på Skotland og Catalonien</p>
Omfang	Ca. 20%
Særlige fokuspunkter	<p>I forbindelse med studierejse til Barcelona, har vi haft fokus på livet som ung i Spanien, Barcelona som storby, dets seværdigheder, den særlige katalanske kultur samt det katalanske sprog.</p> <p>Under studiebesøg samt Game Jam med elever på Spiluniversitetet www.ENTI.cat i Barcelona, er eleverne blevet bekendt med computerspilverden i Spanien. Eleverne fik også mulighed for at besøge en spiludviklingsvirksomhed, hvor de fik indblik i forskellige spilgenrer beregnet til bla. det spanske marked.</p> <p>Eleverne har i dette forløb i høj grad udviklet deres interkulturelle kompetencer I forhold til de faglige mål, har eleverne især arbejdet med at:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Forstå hovedindholdet i et tydeligt talt spansk om almene og kendte emner formidlet gennem forskellige medier • Læse, analysere og fortolke forskellige teksttyper samt sætte den enkelte tekst ind i kulturelle, samfundsmæssige og litterære sammenhænge Side 5 af 19 • Perspektivere den erhvervede viden om samfunds-, erhvervs- og kulturforhold i spansktalende lande til egne samfunds-, erhvervs- og kulturforhold.
Væsentligste arbejdsformer	Klasseundervisning, projektarbejde, gloseindlæring i forbindelse med samarbejde med unge spaniere om at lave et spil, skriftligt arbejde samt fokus på mundtlig præsentation af billeder samt intensivt arbejde med gloser til brug i dagligdags situationer (indkøb, bestilling af mad, betaling, spørg om vej etc.).

[Retur til forside](#)

Beskrivelse af det enkelte undervisningsforløb (1 skema for hvert forløb)

[Retur til forside](#)

Titel 3	México – Aby de México
Indhold	<p>Kernestof: <i>Aby de México – “Soy una chica con ambiciones “</i> <i>(México - El país de Aby /Contra las convenciones)</i> In: <i>La identidad contrastada.</i> Af Ole Nicolaj Mikkelsen og Pablo Riismøller</p> <p>Supplerende stof: <i>México og El Día de los Muertos</i> (fra <i>Tapas</i> grundbog, kap. 14)</p> <p><i>Mexico</i> - Dokumentarfilm om de dødes dag ved Stefan Gates (DR2)</p> <p><i>El día de los muertos en México</i> – kort video fra Youtube.</p>
Omfang	Ca. 15%
Særlige fokuspunkter	<p>I temaet har vi haft fokus på de overordnede samfundsforhold i México - en kort introduktion til landets geografi, historie, befolkning, kultur samt sociale problemstillinger.</p> <p>Igennem den unge pige Abys fortælling har vi fået et indblik i nogle af de ting, der rører sig i hverdagen i México. Herunder normer og værdier i det mexicanske samfund, livsvilkår, uddannelsesmuligheder, kirkens betydning og kønsroller. Eleverne har arbejdet med at :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Læse ubearbejdede tekster på spansk og forholde sig reflekterende til dem. • Analysere forskellige teksttyper. • Skrive enkle og sammenhængende tekster. • Samtale omkring om almene emner og kendte problemstillinger inden for kultur, erhverv og samfund. • Skriftligt oversætte en enkel dansk tekst til spansk. <p>Perspektivere den erhvervede viden om samfunds-, erhvervs-, og kulturforhold til egne forhold.</p>
Væsentligste arbejdsformer	Klasseundervisning. Gruppe og pararbejde. Samtaletræning. Individuelt arbejde med mundtlig præsentation understøttet af Power Point. Skriftligt arbejde. Intensiv træning af førnutid, udvidet nutid og nær fremtid i forhold til at præsentere billeder mundtligt.

[Retur til forside](#)

Beskrivelse af det enkelte undervisningsforløb (1 skema for hvert forløb) [Retur til forside](#)

Titel 4	<h2 style="color: #4F81BD;">Latinos en Estados Unidos</h2>
Indhold	<p>Kernestof:</p> <p><i>Illegal i USA (Dos inmigrantes ilegales - Ilse y Filemón)</i> Dokumentar: DR2, vist 04.10.2013</p> <p>Alma Cruz In: Retratos latinos en California. Ulla Ringgaard, Aase Kledal, Gyldendal, 2013</p> <p>Supplerende stof: Introduktion til Latinos en California (kapitel 1) In: Retratos latinos en California . Ulla Ringgaard, Aase Kledal, Gyldendal, 2013</p> <p>Spanglish i spansk-engelske sange og musikvideoer: <i>Latinos</i>, af Proyecto Uno (2003) <i>Frijolero</i>, af Molotov (2003)</p> <p><i>Crossing Arizona</i> - Dokumentarfilm om illegal indvandring</p> <p><i>Sin Nombre</i> (Film af Cary Joji Fukunaga), 2010 (også brugt til Jóvenes en América Latina) <i>Grænsen, der ikke kan lukkes</i>, Information 06.10.12 https://www.information.dk/debat/2012/10/graensen-kan-lukkes</p>
Omfang	Ca. 25%
Særlige fokuspunkter	<p>Holdet har arbejdet med temaet tværfagligt i forbindelse med DIO, med fokus på immigrationsproblematikken fra Latinamerika til USA, hvorunder eleverne også er blevet introduceret til push-pull faktorer.</p> <p>Vi har belyst forskellige latino-immigranternes skæbne i USA som "ilegales" eller "indocumentados". Vi har også haft fokus på latino-befolkningens status i USA samt dens betydning for det amerikanske samfund, økonomisk, socialt og politisk.</p> <p>Eleverne arbejder med forståelsen af talt spansk gennem arbejdet med dokumentarfilm</p> <p>De træner udtryksfærdighed gennem forskellige mundtlige og skriftlige øvelser, samtale og oplæg.</p> <p>De læser ubearbejdede spansksprogede tekster inden for skønlitteratur i form af sangtekster og sagprosa i form af interview.</p> <p>De skriver kortere og længere tekster i forbindelse med tekstgennemgangen, både bundne oversættelser og friere øvelser, perspektiveringer til erhvervet baggrundsviden eller andre studerede områder.</p>

	<p>Sideløbende arbejdes der med eksamensstile, hvor også kortere tekster af erhvervsrelateret karakter indgår.</p> <p>Anvendelse af spanske ordbøger og grammatikker trænes og indgår i det skriftlige arbejde.</p>
<p>Væsentligste arbejdsformer</p>	<p>Klasseundervisning: emneintroduktion og -opsamling, grammatikundervisning, oplæsning, oversættelser og tekstgennemgang.</p> <p>Træning i læsestrategier: intensiv og ekstensiv læsning.</p> <p>Grammatik og glosetræning vha. mundtlig og skriftlige øvelser og billedbeskrivelser.</p> <p>Gruppearbejde og pararbejde med mundtlige og skriftlige øvelser: oversættelser, besvarelse eller produktion af spørgsmål, dialoger, billedbeskrivelser og forberedelse af fremlæggelser.</p> <p>Fremlæggelser, individuelt eller i grupper, for klassen, for en mindre gruppe eller for læreren. CL.</p> <p>Skriftligt arbejde individuelt og i grupper. Processkrivning.</p>

[Retur til forside](#)

Beskrivelse af det enkelte undervisningsforløb (1 skema for hvert forløb)

[Retur til forside](#)

Titel 5	<h3>Jóvenes en América Latina</h3>
Indhold	<p>Kernestof:</p> <p>Mario de Colombia – “Quiero una vida sin drogas” (Colombia- El país de Mario/Mario: un estudiante internacional) In: <i>La identidad contrastada</i>. Af Ole Nicolaj Mikkelsen og Pablo Riismøller</p> <p>Mariángeles de Argentina – “Me gustan las chicas” (Uddrag af Mariángeles: una chica diferente) (kun nogle af eleverne) In: <i>La identidad contrastada</i>. Af Ole Nicolaj Mikkelsen og Pablo Riismøller</p> <p>Nicolás de Chile – “estoy orgulloso de mi país” (Uddrag af Nicolás: un joven apasionado) (kun nogle af eleverne) In: <i>La identidad contrastada</i>. Af Ole Nicolaj Mikkelsen og Pablo Riismøller</p> <p>Supplerende stof:</p> <p>Latinos, Sang og musikvideo af Calle 13</p> <p>Laura de Argentina (<i>Mi Buenos Aires querido</i>, fra <i>Tapas</i> grundbog, kap. 12)</p> <p>El mundo hispanohablante: América Latina (in: <i>Vidas</i>, grundbog, kap. 21)</p> <p>La América Latina og Buenos Aires (in: <i>Tapas</i>, grundbog, kap. 12)</p> <p>“Tome el riesgo de conocerla” (Youtubevideo om Colombia) https://www.youtube.com/watch?v=RpCglozvpKw</p> <p>Sin Nombre (Film af Cary Joji Fukunaga), 2010 (Også brugt til Latinos en Estados Unidos)</p> <p>Maria, llena eres de Gracia (Film af Joshua Marston), 2004</p>
Omfang	Ca. 15%
Særlige fokus-punkter	<p>Unge i Latinamerika, familieforhold, livsværdier, kulturelle normer, sociale og politiske forhold, drømme og muligheder i samfundet.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mulighed for perspektivering til unge i Spanien og Danmark. Temaer omkring unge og identitetssøgning, kontraster i samfundet. Dvs. perspektivere den erhvervede viden om samfunds-, erhvervs-, og kulturforhold til egne forhold.

	<ul style="list-style-type: none"> • Tekstlæsning af forskellige teksttyper og perspektivering. Skriftlig oversættelse. Tale et nogenlunde klart og nogenlunde flydende spansk, så de kan redegøre for og deltage i en samtale eller diskussion om almene emner og kendte problemstillinger inden for kultur, erhverv og samfund. • Analysere forskellige teksttyper, herunder spillefilm og dokumentarfilm <p>Sin nombre: Fokus på dels bandemiljøet og de faktorer der er medvirkende til at så mange unge mennesker vælger at blive en del af en bande, på trods af volden og derudover fokus på livsforholdene for især unge mennesker i Latinamerika og de faktorer der er medvirkende til at så mange vælger at emigrere til USA på trods af den farlige rejse og de usikre fremtidsudsigter.</p>
<p>Væsentligste arbejdsformer</p>	<p>Klasseundervisning. Gruppe og pararbejde. Samtaletræning. Individuelt arbejde med mundtlig præsentation understøttet af Power Point. Skriftligt arbejde. Intensiv træning af førnutid, udvidet nutid og nær fremtid i forhold til at præsentere billeder mundtligt.</p>

[Retur til forside](#)

Beskrivelse af det enkelte undervisningsforløb (1 skema for hvert forløb)

[Retur til forside](#)

Titel 6	Cuba
Indhold	<p>Kernestof: El período especial Personajes de la crisis económica: macetas, jineteras y mantenidas Entrevista con una madre soltera (Adela) In: <i>Cuba en cambio</i>, Rosalba Cazón López og Bente Dalsgaard Frederiksen, Gyldendal, 2016</p> <p>Supplerende stof:</p> <p>Indledning til <i>Retratos cubanos</i> af Ole Loumann</p> <p>Pregunta ya om Cuba</p> <p>Afsnit 1 af dokumentaren <i>Cuba Libre – fra Colombus til Castro</i></p> <p>Una noche, (film af Lucy Mulloy), 2012</p>
Omfang	Ca. 10%
Særlige fokus-punkter	Eleverne skal opnå viden om revolutionen og socialismen, om leveforhold på Cuba og om forholdet til USA. Der arbejdes desuden kildekritisk ift. <i>Cuba en cambio</i> .
Væsentligste arbejdsformer	Klasseundervisning/virtuelle arbejdsformer/projektarbejdsform/anvendelse af fagprogrammer/skriftligt arbejde/eksperimentelt arbejde

[Retur til forside](#)

Beskrivelse af det enkelte undervisningsforløb (1 skema for hvert forløb)

[Retur til forsiden](#)

Titel 7	España actual
Indhold	<p>Kernestof: Ricardo (Ricardo de Cádiz) (In: <i>Gente que cuenta</i> af Dan Albertsen, L&R, 2009)</p> <p>Bestseller (Bestseller Málaga)</p> <p>Entrevista 1: Presentación de la empresa: Pedro González (kun nogle af eleverne) Entrevista 2: Lorena López se presenta a sí misma y habla de su trabajo (Kun nogle af eleverne)</p> <p>(In: <i>Cultura y negocios en España</i> af Dan Albertsen m.f., L&R, 2013)</p> <p>Malene (Uddrag – kun nogle elever) (In: <i>Gente que cuenta</i> af Dan Albertsen, L&R, 2009)</p> <p>Supplerende stof: <i>Indledning til Nuevos Retratos</i> af Ole Loumann, Gyldendal Uddannelse, 2008 Spaniens tabte generation (Horisont DR2, sendt jan 2011) Kampen for overlevelse (Horisont DR2, sendt jan 2013)</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Spansk syge: knap hver fjerde mangler job</i> (Politiken, 27. april 2012) • <i>Endnu er Spanien et ungt demokrati</i> (Information, 27. november 2011) • http://www.spanien-rejser.dk/spanske-unge-sidder-fast-i-darlige-jobs.html • http://politiken.dk/udland/ECE1959317/jobkrise-i-spanien-unge-soeger-lykken-i-gamle-kolonier/ • "Familien er fællesskabets modstandskraft" (Information) <p>El Bola (Film af Acheró Mañas), 2000 Perdiendo el norte (film af Nacho G. Velilla, 2015) De første ca. 30 minutter af filmen, der handler om to spanske unge mænd, der tager til Tyskland for at finde jobs, fordi Spanien er ramt hårdt af krisen.</p> <p>La casa de papel – 1. afsnit af serien</p> <p>DIO foredrag: Carsten Jensen, statskundskab Århus: Ulighed – årsager og konsekvenser – Særligt fokus på forhold i Spanien og USA</p>
Omfang	Ca. 15%
Særlige fokuspunkter	Introduktion til unge i Spanien, familieforhold, livsværdier, drømme og muligheder i det spanske samfund. Aktuelle samfundsforhold, herunder den økonomiske krise og dens konsekvenser og fx de unges manglende muligheder for at flytte hjemmefra.

	<p>Sammenligning af spanske og danske unges livsvilkår. Sammenligning af den økonomiske krises konsekvenser i såvel Spanien og Danmark. Desuden giver temaet et særligt indblik i den særlige spanske mentalitet, som hjælper dem til overlevelse i krisetider.</p> <p>Bestseller en España: Teksten giver et indblik i en dansk virksomheds etablering på det spanske marked, herunder mødet mellem dansk og spansk kultur og virksomhedsstruktur. Eleverne får også et indblik i Bestsellers udfordringer med den økonomiske krise i Spanien. Interviewet med Lorena López introducerer de kontrastfyldte livsvilkår, der er for de unge i det spanske samfund.</p> <p>Eleverne skal:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Læse ubearbejdede tekster på spansk og forholde sig reflekterende til dem. • Tale et nogenlunde klart og nogenlunde flydende spansk, så de kan redegøre for og deltage i en samtale eller diskussion om almene emner og kendte problemstillinger inden for kultur, erhverv og samfund. • Skrive enkle og sammenhængende tekster • Analysere forskellige teksttyper fx avisartikler og interviews • Perspektivere den erhvervede viden om samfunds-, erhvervs-, og kultur-forhold til egne forhold.
<p>Væsentligste arbejdsformer</p>	<p>Gruppe og pararbejde. Samtaletræning. Virtuelt arbejde. Fokus på at beskrive billeder skriftligt. Glosetræning. Skriftligt arbejde.</p>

[Retur til forside](#)